

EN PAULUS A KISIN LIKAU ONG MEN PILIPI

¹ PAULUS o Timoteus ladun Iesus Kristus ong me sarau kan karos en Kristus Iesus o pisop o saunkoa kan nan Pilipi. ² Mak o popol sang ren Kot Sam atail o Kaun Iesus Kristus en mi re omail! ³ I kin danke ai Kot ni ai tamatamanda komail. ⁴ I me i kin wiada ni ai kapakap kin komail ansau karos, o i kin kapakap ni pereperen. ⁵ Pweki omail dadaurata rongamau sang ni tapi o kokodo lel met. ⁶ O i kamelele me i, me tapiadar wiawia mau eu re omail, pil pan kanikiela lao lel ran en Iesus Kristus. ⁷ Me pung i en kamelele mepukat duen komail karos, pwe i kin kolekol komail nan mongiong i ni ai salidi wet, wasa i kin kaweweda o kadededa rongamau; a komail karos kin iang ia kapwaiada mak wet. ⁸ Pwe Kot ai saunkadede, duen i kin loleiteki komail pan kupur en Kristus Iesus. ⁹ O me i pil kapakapaki pwe omail limpok en lapalapala kakairida ni lolekong o lamalam akan. ¹⁰ Pwe komail en kasauyada, da me mau sang karos, pwe komail en melel o pung lao lel ran en Kristus. ¹¹ O direki wan pung kan, me kin wiaui ren Iesus Kristus men kalinganada o kapinga Kot. ¹² Ri ai kan, i men, komail en asa ir ai, me dialan kaindindar rongamau, ¹³ Nan i ai salidi kan pweki Kristus, me pwarapwaradar nan im en monsap o wasa karos. ¹⁴ O ri atail toto pan kupur en Kaun, me aingar kidar ai salidi kan, ap aima sang mas o, en padaki masan en Kot ap so masak. ¹⁵ A akai

kin padaki duen Kristus akpeirin, o akamai, o akai sang nan ar inong mau. ¹⁶ A met akan ni limpok, pwe re asa, me ngai salidier, pwen kadede pan rongamau. ¹⁷ Irail kin padaki duen Kristus kapei lokaia o so meel, re kiki ong, me re pan kalaudela ai salidi kan; ¹⁸ A pil menda? Pwe Kristus kin lolok sili ni song karos, ma ni akamai de ni meel, i me i peren kida, ei i pan pereperen. ¹⁹ Pwe i asa, mepukat pan kare ong ia maur soutuk ki omail kapakap o sauas pan Ngen en Iesus Kristus. ²⁰ Duen ai inong iong, o auiaui, o kaporoporeki, me i sota pan namenokala ni eu song. A duen mas o, iduen ansau wet Kristus en kapingan laud ni war ai, ma ni ai pan memaurata de mela. ²¹ Pwe Kristus, i maur i, o mela ai pai. ²² A ma i pan memaurata ni pali uduk, ai wiawia kan pan kadepa; ari i ap sasa, da me i en pilada. ²³ Pwe i mauki ira karos: I inong iong mela, pwen mila ren Kristus, pwe i eta me mau. ²⁴ A ai mimieta ni pali uduk me mau song pweki komail. ²⁵ Ari, i ap asa, me i pan mimieta re omail karos, pwen sauasa omail peren o poson, ²⁶ Pwe omail kaping en lapalapala ren Kristus Iesus ki ai pwaralang komail. ²⁷ Ari, komail weweid duen me warong rongamau en Kristus, pwe ma i pwaralang komail, de ni ai doo, i en rong, me komail keleki ngen ta ieu, o komail lamalam ta pot, i iang kelail dodok ong rongamau ki poson. ²⁸ O komail ender waponki, me kin palian komail akan, pwe i kasansale pan arail pan lokidokila, a omail pan maurela; a mepukat sang ren Kot. ²⁹ Pwe a muei ong komail er pan kupur en Kristus, kaidin poson eta, pwen pil kalokolokeki i,

³⁰ Pwe komail kin wia pei ota, me komail kilanger re i, o me komail kin rong duen ngai.

2

¹ MA panapanau eu ren Kristus mia, ma kamait en limpok, ma sau pena en Ngen, ma limpok melel, o kadek sang nan ngen omail, ² Komail ap kaunsokela ai peren ni omail lamalam ta pot, o limpok ta ieu, o min ta ieu, o inong iong song ta ieu, ³ O der aklemai o der wia meakot ni aklapalap a ni karakarak, amen en kakaki amen mo a. ⁴ Amen amen ender apwali pein a dipisou kan, a amen amen en apwali en akai ar dipisou. ⁵ Pwe i tiak en mi re omail, me pil mi ren Iesus Kristus. ⁶ Me mom en Kot, ap sota men ale ong pein i en dueta Kot. ⁷ Ap akamaleki pein i o wiala ladu men o song en aramas akan. ⁸ O kotin sansaleda ni mom en aramas, o kasapwilidi pein i, o ni a kotin peiki ong lel mela, ei lel mela ni lopu. ⁹ Nan i me Kot kotin kasapwilada i wasa ileile, o kotiki ong i mar eu, sikida sang mar karos. ¹⁰ Pwe karos en kelepukidi ni mar en Iesus, me mi nanlang o nin sappa o pan sappa. ¹¹ O lo karos en kadedeki, me Iesus Kristus me Kaun pwen kalinganada Kot Sam. ¹² Ari kompoke pai kan, duen omail okoke kokodo, kaidin ni omail wokaren ia do, a me sikidar ansau wet ni ai doo, en pere ki, o lomwiniki kadokedoke kamaur pamail. ¹³ Pwe Kot me kotin wiada karos nan lol omail: Inong o kapwaiada duen kupur a. ¹⁴ Komail wiada meakaros so, lipanede o so peikasal. ¹⁵ Pwe komail en pung o melel o seri en Kot akan, me so lol riapot nan pung en di sued o sapung, me komail ser sansal nan pung arail,

dueta ser en sappa kan. ¹⁶ Kasansaleda masan en maur, pwen kaping pa i ni ran en Kristus, pwe i ender tang mal de dodok mal. ¹⁷ A ma i dueta mairong urak eu wudoki ong mairong o dodok en omail poson, i kin peren kida, o i pan iang komail karos pereperen. ¹⁸ I me komail en pil perenki o komail en iang ia pereperen. ¹⁹ A i kaporoporeki Kaun Iesus, me i pan madang kadar wong komail Timoteus, pwe i en pil insenemau, i lao asa ir omail. ²⁰ Pwe sota amen mi re i, me dueta i, me kin apwali komail melel. ²¹ Pwe karos kin rapaki me pein ar, a kaidin me sapwilim en Kristus. ²² A komail asa, me a tiak me pung, pwe a sauasa ia ni rongamau dueta seri men ong a papa. ²³ I me i kaporoporeki, me i pan kadarala eden, i lao asa ir ai. ²⁴ A i liki Kaun o, me pein ngai pil pan pwara wei madang. ²⁵ A i lamedar, me mau en kadarlang komail ri ai Epaprotitus me ai warok ni ai dodok o ai peipei, iei omail men en kadar, o me papa ia ni ai samama. ²⁶ Pwe komail asa, a ngong kin komail melel, o a patauki melel omail rongadar, me a somau. ²⁷ Melel, a somau meid laud, koren iong mela. A Kot me kotin kupuredar i; a kaidin i eta, pwe pil ngai, pwe i de paiola pokon. ²⁸ A i madang kadarala i, pwe komail en kilang i, apperen kida, o ai insensued en pil tikitikela. ²⁹ Komail ari kasamo i ni Kaun o popol, o wauneki me dueta i kan. ³⁰ Pweki wiawia en Kristus a koren iong mela, ni a sota kasampwaleki pein maur i, pwen sauasa ia wiliandi komail.

3

¹ A PIL eu ri ai kan, komail en perenki Kaun

o! I kin inting wong komail song ta ieu ansau karos, ari so, i me i sota insensuedeki, pwe a kin kakelaile kin komail. ² Kalaka kidi kan! Kalaka toun dodok sued akan! Kalaka song en sirkomsais sued! ³ Pwe kitail, me kaudok ong Kot ki ngen o suaiki Kristus Iesus, o so kaporoporeki uduk, me sirkomsais. ⁴ Ari so, men suaiki uduk pil, mi re i. O ma amen kin lamelame, me a kak suaiki uduk, a ngai kak laud sang. ⁵ Pwe ngai sirkomsaiselar ni auel en ran, ngai kisan men Israel o kainok en Peniamin, o men Ipru amen me tapi sang men Ipru, a nin tiak en kapung Parisär amen. ⁶ A ngai nantiong mepukat lao lel ong kaloke momodisou kan, o ni ai kapwaiada tiak en kapung, ngai me pung melel. ⁷ A me pai ong ia, i mamaleki pweki Kristus. ⁸ Iei melel, i mamaleki meakaros pwe meid kasampwal en dedoki Kristus Iesus ai Kaun, i me i muei sang karos o wia pwel kilar, pwe i en anakila Kristus. ⁹ O i en kadiarokada re a, me sota pein ai pung, me pwili sang kapung, a me pwili sang poson Kristus, iei pung, me Kot kotin wadok ong poson. ¹⁰ Pwe i en dedeki i o manaman en a iasadar, o ai warok ki ong kalokolok pwe i en duela a matala. ¹¹ Pwe i en konodi maureda sang ren me melar akan. ¹² Kaidin likamata i konodier de ngai unsokelar; a i kin dadaurata, pwe i en konodi murin Kristus Iesus kotin kono ia dier. ¹³ Ri ai kan i sota lamelame, me i konodier, ¹⁴ A iet eu, me i kin wiada: I likidmaliela men likin sakeri, ap inong iong meakan, me mi moa, o i kilekilang ap tang wong kilel o, me mi moa, iei kating, me Kot kotin kileledi ong ia ren Kristus Iesus. ¹⁵ Ari karos me unsokelar, en lamelame due met. A ma komail

wuki sang meakot ni lamalam, Kot pan kotin kadiarok ong komail. ¹⁶ A me kitail konotier, kitail en inenki wei eta ni lip ota. ¹⁷ Ri ai kan idauen ia do, o ale sang me kin kekeid wei duen me komail kilanger re at. ¹⁸ Pwe pan pak toto i indang komail er duen me toto, me kin kekeid wei, a met i indang komail ki sangesang, me irail imwintiti pan lopu en Kristus, ¹⁹ Me pan lokidokila ni imwi 'rail, me wia aniki kaped arail, me ar wau pan sorede, me kin paieki dipisou en sappa. ²⁰ A deu atail mi nanlang, wasa me se kin auiaui Kaun Iesus Kristus atail Saunkamaur pan pwarado sang ia. ²¹ Me pan kotin kalinganada war atail pwel, pwen ras ong war a lingan ki manaman, me a pan kotin kaloe kidi meakan karos.

4

¹ ARI ri ai kompok kan, ai peren o ai lingan komail, katengetengdi ren Kaun o kompoke pa i kan! ² I panau Ewodia o i panau Sintike, pwe ira en minimin pena ren Kaun o. ³ O i pil poeki re omui ai warok melel, sauasa ira, me iang ia er dodok ni rongamau, iangaki Klemens o ai warok tei kan, me arail mar akan mi nan puk en maur. ⁴ Komail peren ki Kaun o ansau karos! I pil pan indada: Komail pereperen! ⁵ Komail kadek ong aramas akan karos, Kaun o me kotin korendor. ⁶ Komail der patauki meakot, a komail kasale ong Kot meakaros me komail inong iong ni omail kapakap o ngidingid ki danke. ⁷ O popol en Kot, me lapa sang lolekong, pan apapwali mongiong omail o omail lamelam ren Kristus Iesus. ⁸ Pil eu ri ai kan, karos me melel, karos me kon ong,

karos me pung, karos me min, karos me kaselel, karos me kalok mau, o ma pil eu tiak mau de men kaping, komail ap madamadaua due! ⁹ Meakan, me komail padakkier o aleer, o rongadar, o kilanger re i, i me komail wia, a Kot en popol ap pan kotikot re omail. ¹⁰ A ngai me perenki Kaun o kaualap, pweki ni ansau wet omail apwali ia me tapwendar; ari so, komail apwali ia ansau karos, a ansau kis komail sota kak ong. ¹¹ I sota inda mepukat pweki ai samamalar, pwe i kin insenemau ni ai samama o ni ai kapwapwa. ¹² I asada duen tiak en samama o duen tiak en kapwapwa. Ngai koiokki meakaros o song karos, i kak metier o men mangadar, o muei met o tutupok. ¹³ I kak ong meakaros, pweki i, me katin ia da. ¹⁴ Ari so, me mau omail apwali ia la ni ai paiolar akan. ¹⁵ A komail men Pilipi pil asaer, me sota momodisou apapwali ia ni meakaros dueta komail sang ni tapin rongamau, ni ai ko wei sang Masetonien. ¹⁶ Pwe komail kisakis dong ia pan riapak ni ai samamalar nan Tesalonik. ¹⁷ Kaidin kisakis, me i kin rapaki, a i kin rapaki wa, pwen kalaudela noumail kisin likau. ¹⁸ Pwe me mi re i itar ong ia, op il laud sang. Muei met mi re i, ni ai aleer omail kisakis ren Epaprotitus. Meakan ras ong pomau eu o mairong mau eu, me kon ong Kot. ¹⁹ A ai Kot pan kotin kaitar omail samama duen a kapwapwa ni lingan ren Kristus Iesus. ²⁰ A lingan en ko ong Kot o Sam atail kokolata! Amen. ²¹ Ai ranamau ong sarau kan karos ren Kristus Iesus. Ri atail akan, me mi re i, kin ranamau wong komail. ²² Sarau kan karos kin ranamau wong

komial, pil toun im en Sisa mon karos. ²³ Mak
en atail Kaun Iesus Kristus en mi ren ngen omail!
Amen.

Kadede Kap Psam Akan
The New Testament and Psalms in the Pohnpeian
language of the Federated States of Micronesia (old
translation, but with new alphabet)

Public Domain

Language: Pohnpeian

2022-10-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 21 Feb 2024

37a21c36-e1b6-5f19-a4ad-18a956f43e1a